

جولة ثقافية لجائزة الشيخ حمد للترجمة في بلغاريا





«صوفيا:» الخليج

نظمت جائزة الشيخ حمد للترجمة والتفاهم الدولي، عدداً من اللقاءات والفعاليات الثقافية في جمهورية بلغاريا، في إطار جولة للفريق الإعلامي للجائزة للتعرف على واقع الترجمة بين اللغتين البلغارية والعربية، بمناسبة اختيار البلغارية ضمن اللغات الخمس لفئة الإنجاز للموسم التاسع من الجائزة

لصاحبها توماس (Rhizoma) وتضمنت الجولة التي نسّقت برنامج فعاليات المترجمة مايا تيزينوفا، زيارة دار نشر هوبنر وشريكته إيلينا هوسينوفا بمرافقة المترجمة ميرا بوبوفا

وقال هوبنر إن الدار التي يعني اسمها بالعربية «الجدور»، متخصصة بترجمة الأدب، وتحدث عن تجربته في نقل الأدب العالمي إلى البلغارية، مؤكداً أن الأدب العربي غني ويستحق الترجمة إلى اللغات الأخرى

وعبر هوبنر عن سعادته بنهج إدارة الجائزة باختيار لغات جديدة سنوياً، بما يتيح المجال للحضارات والثقافات الإنسانية للتفاعل

من جهتها، تحدثت د.حنان الفياض، المستشارة الإعلامية للجائزة، عن فكرة الجائزة وأهدافها وغاياتها وقيمتها المالية. وأكدت أهمية اختيار البلغارية ضمن لغات الجائزة لهذه الدورة في إثراء تجربة التبادل الثقافي والمعرفي بين اللغتين والثقافتين العربية والبلغارية

وفي إطار الجولة، زار الوفد دار النشر التابعة لدار الإفتاء العام في صوفيا، والتقى المسؤول عنها جمال الخطيب الذي (Iztok-Zapad) «عرّف بها وبمسيرتها ومنشوراتها. كما قام الوفد الإعلامي للجائزة بزيارة دار نشر «الشرق-الغرب للنشر، واطلع على باقة من إصداراتها في مجال الترجمة، ومن آخرها كتاب «دار الإسلام» الذي يضيء على تاريخ

الفكر الإسلامي ودوره في المسيرة الإنسانية

وعلى صعيد متصل، التقى الوفد أعضاء هيئة التدريس في قسم اللغة العربية بكلية اللغات الكلاسيكية والحديثة في جامعة صوفيا

وشملت الجولة لقاءات وحوارات من أكاديميين ومختصين تعرف بالجائزة وخصوصيتها لكونها تؤمن بأهمية اللغات في العالم دون سيادة لغة على أخرى

كما اجتمع الوفد مع إدارة اتحاد المترجمين في بلغاريا، والتقى عدداً من المترجمين البلغار من العربية وإليها في بيت الأدب والترجمة

وفي إطار الجولة، التقى الوفد بهيئة التدريس في الجامعة البلغارية الجديدة

يُذكر أن الترشح والترشيح للجائزة التي تبلغ قيمتها الإجمالية مليوني دولار أمريكي، يتم إلكترونياً عبر الموقع الرسمي للجائزة، علماً أن آخر موعد لتسلم الترشيحات هو 31 يوليو/ تموز 2023

"حقوق النشر محفوظة" لصحيفة الخليج. © 2024